Istruzioni d’uso

Apparecchio di regolazione

Logamatic 2114

Per l’utente

Leggere attentamente prima dell’uso

7 747 012 820 - 03/2007 IT

Buderus

1 Avvertenze di sicurezza e per l’utente

L’ apparecchio di regolazione Logamatic 2114 è stato sviluppato e costruito secondo i livelli più avanzati della tecnologia e delle disposizioni tecniche vigenti in materia di sicurezza. In caso di utilizzo non corretto, tuttavia, potrebbero subentrare rischi o danni materiali.

- Utilizzare l’impianto di riscaldamento in modo corretto e solo in condizioni impiantistiche funzionali e conformi.
- Rivolgersi alla propria ditta installatrice per ricevere istruzioni dettagliate sull'uso dell'impianto di riscaldamento.
- Leggere attentamente queste istruzioni.
- Osservare scrupolosamente le presenti avvertenze di sicurezza al fine di evitare danni a persone e cose.

1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per il sicuro e corretto utilizzo dell'apparecchio di regolazione Logamatic 2114.

1.2 Utilizzo corretto

L'apparecchio di regolazione Logamatic 2114 deve essere utilizzato esclusivamente per la regolazione e il controllo di una caldaia a combustibile solido.

1.3 Simboli di pericolo

Si distinguono due livelli di pericolo, contraddistinti dalle parole di segnalazione:

AVVERTIMENTO!

PERICOLO DI MORTE

Indica un possibile pericolo proveniente da un prodotto, che, in assenza di sufficienti precauzioni, può causare gravi lesioni personali o addirittura la morte.

ATTENZIONE!

PERICOLO DI LESIONI/DANNI ALL’IMPIANTO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o lieve entità o danni materiali.

Ulteriori simboli per il contrassegno di pericoli e indicazioni di utilizzo:

AVVERTIMENTO!

PERICOLO DI MORTE

per scarica elettrica.

AVVERTENZA PER L'UTENTE

Suggerimenti di utilizzo per un impiego e impostazione ottimali dell’apparecchio e altre utili informazioni.

1.4 Rispettare le seguenti indicazioni

AVVERTENZA PER L'UTENTE

- In caso di pericolo, disinserire l'interruttore di emergenza del riscaldamento antistante il locale caldaia oppure staccare l'impianto di riscaldamento dall'alimentazione di corrente mediante il dispositivo di sicurezza della casa.
- Far eliminare immediatamente da una ditta specializzata eventuali danni all'impianto di riscaldamento.

AVVERTIMENTO!

PERICOLO DI MORTE

per scarica elettrica.

- Tutti gli interventi che richiedono l'apertura dell'apparecchio di regolazione devono essere eseguiti da una ditta specializzata.

AVVERTIMENTO!

PERICOLO PER LA SALUTE

dovuto all'utilizzo dell'apparecchio da parte di persone non idonee.

- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio o di utilizzare l'apparecchio se non sotto la vostra sorveglianza.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga utilizzato senza la vostra sorveglianza da persone non idonee
– a causa di handicap fisici o mentali o
– con scarsa esperienza e/o conoscenza.

ATTENZIONE!

DANNI ALL'IMPIANTO

dovuti al gelo.

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione, potrebbe gelare.

- Se possibile, lasciare l'impianto di riscaldamento sempre inserito.
- In caso di disinserimento per guasto, tentare di azzerare il guasto o avvertire la propria ditta installatrice.

1.5 Pulizia

- Pulire l’apparecchio di regolazione esclusivamente servendosi di un panno umido.

1.6 Smaltimento

- Smaltire il materiale d’imballaggio in modo compatibile con l'ambiente.
- Smaltire un apparecchio di regolazione che deve essere sostituito presso una discarica autorizzata e in modo compatibile con l'ambiente.

2 Introduzione

Con l’acquisto dell’apparecchio di regolazione Logamatic 2114 avete scelto un apparecchio col quale poter utilizzare in modo semplice la vostra caldaia a combustibile solido. Questo apparecchio vi consente di ottenere un comfort termico ottimale con un consumo energetico minimo.

Con l’apparecchio di regolazione Logamatic 2114 sarà possibile azionare il vostro impianto di riscaldamento in modo da combinare assieme ecologia, economicità e salute. Il vostro comfort rimane naturalmente in primo piano.

Premere e girare

Le altre funzioni che potete utilizzare sono nascoste sotto uno sportello. Con il principio "premere e girare" sarà possibile effettuare qui le vostre impostazioni.

Le vostre impostazioni vengono trasmesse dal Logamatic 2114 al vostro impianto di riscaldamento.

Il vostro Logamatic 2114 offre inoltre altre utili possibilità di completamento al vostro impianto di riscaldamento. Alcuni esempi:

- collegamento della caldaia a gasolio/gas
- continuazione automatica di esercizio
- gestione dell'accumulatore inerziale

Apparecchio di regolazione Logamatic 2114 (breve descrizione)

L'apparecchio di regolazione Logamatic 2114 è destinato ad una caldaia a combustibile solido.

L'apparecchio di regolazione Logamatic 2114 è provvisto di una dotazione completa.

La dotazione base comprende:

- Regolazione di un ventilatore
- Commutazione accumulatore inerziale-bypass
- Commutazione accumulatore inerziale alternativa
- Regolazione Delta-T accumulatore inerziale
- Produzione di acqua calda tramite generatori di calore alternativi

E' possibile impostare l'apparecchio di regolazione in modo da avere sempre l’angolo visuale corretto sul display.

3 Azionamento dell'apparecchio di regolazione

3.1 Funzionamento e struttura dell'impianto di riscaldamento

Le funzionalità dell'apparecchio di regolazione dipendono dalla struttura di ciascun impianto di riscaldamento.

- Rivolgersi alla propria ditta installatrice per ricevere istruzioni dettagliate sull'uso dell'impianto di riscaldamento e dell'apparecchio di regolazione.

ATTENZIONE!

DANNI ALL'IMPIANTO

per impostazione scorretta.

L'apparecchio di regolazione Logamatic 2114 regola la caldaia a combustibile solido e commuta automaticamente a un generatore di calore automatico.

- Se a fianco di una caldaia a combustibile solido si installa una caldaia a gasolio o a gas supplementare, è necessario rispettare le istruzioni della caldaia a gasolio/gas e del rispettivo apparecchio di regolazione.
- Alcune impostazioni devono essere bilanciate tra loro per mezzo dei due apparecchi di regolazione.

ATTENZIONE!

DANNI ALL'IMPIANTO

a causa del disinserimento dell'apparecchio di regolazione.

- Durante la combustione, l'apparecchio di regolazione Logamatic 2114 deve essere disinserito solo in caso di emergenza.

3.2 Breve panoramica dell'apparecchio di regolazione

E' possibile impostare il vostro impianto di riscaldamento tramite l'apparecchio di regolazione Logamatic 2114. Gli elementi di servizio disposti in modo ben visibile consentono un utilizzo semplice.

3.2.1 Elementi di servizio dell'apparecchio di regolazione Logamatic 2114

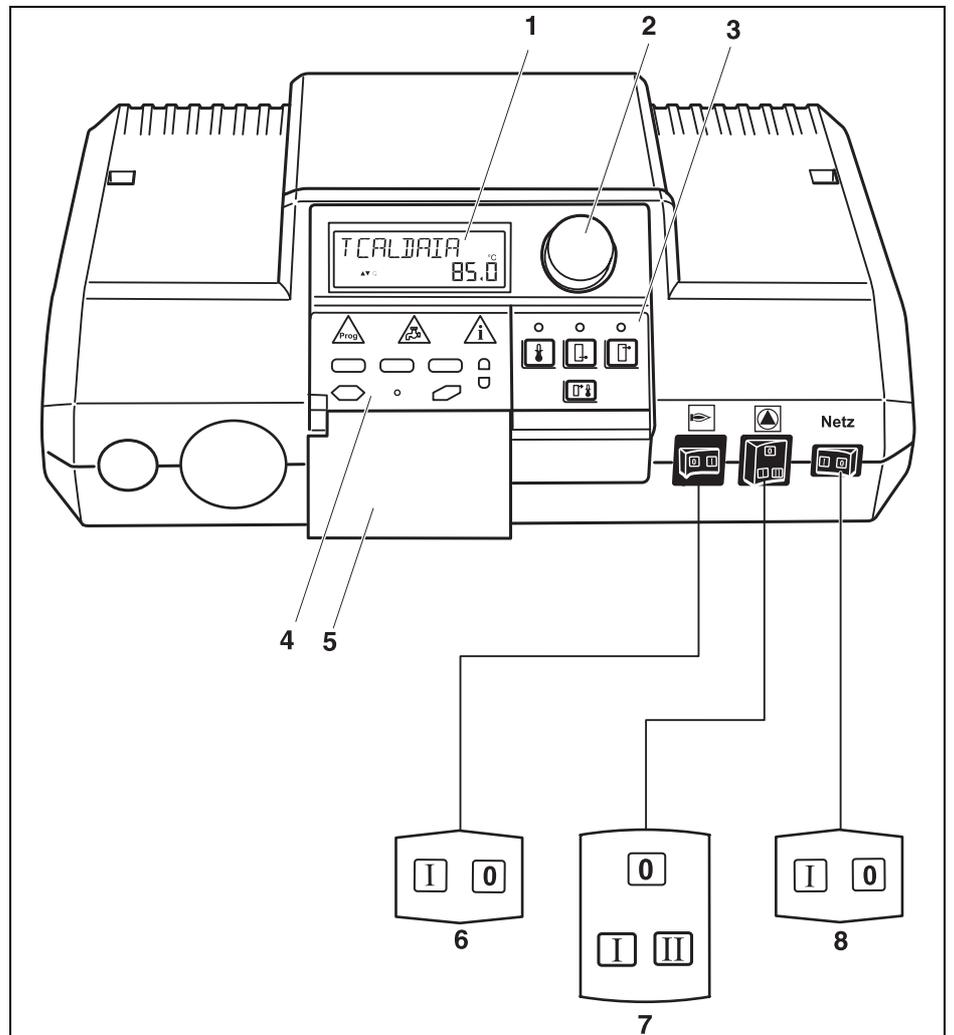



Fig. 1 Elementi di servizio dell'apparecchio di regolazione Logamatic 2114

Pos. 1: Display

Pos. 2: Manopola

Pos. 3: Pulsanti per le funzioni basilari

Pos. 4: Tasti per le funzioni estese

Pos. 5: Sportello

Pos. 6: Interruttore di continuazione di esercizio automatica gasolio/gas

Pos. 7: Interruttore pompa di circolazione del circuito di riscaldamento

Pos. 8: Interruttore di esercizio

Interruttore di esercizio

Per mezzo dell'interruttore di esercizio è possibile accendere e spegnere l'apparecchio di regolazione 2114.

Posizione interuttore	Funzione
0	L'apparecchio di regolazione e la caldaia a combustibile solido sono fuori esercizio.
I	L'apparecchio di regolazione e la caldaia a combustibile solido sono accesi.

Tab. 1 Interruttore di esercizio

ATTENZIONE!

DANNI ALL'IMPIANTO

dovuti al gelo.

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione, potrebbe gelare.

- Proteggere l'impianto per impedirne il congelamento, scaricando eventualmente le tubazioni dell'acqua di riscaldamento e dell'acqua potabile nel punto più basso.
- In caso di domande riguardo allo scarico delle tubazioni, rivolgersi alla propria ditta installatrice specializzata.

Interruttore pompa di circolazione

Con l'interruttore della pompa di circolazione è possibile regolare la pompa di circolazione nel modo descritto nella tabella seguente.

Posizione interuttore	Funzione
0	La pompa di circolazione è spenta.
I	"Esercizio manuale" La pompa di circolazione funziona a esercizio costante.
II	"Esercizio automatico" La pompa di circolazione è comandata da una regolazione del circuito riscaldamento esterna e funziona in base alle necessità.

Tab. 2 Interruttore pompa di circolazione

Interruttore di continuazione di esercizio gasolio/gas

Grazie all'interruttore di continuazione di esercizio è possibile inserire automaticamente una caldaia a gasolio/gas collegata alla caldaia a combustibili solidi tramite l'apparecchio di regolazione Logamatic 2114. Questo significa che la caldaia a gasolio/gas viene inserita automaticamente quando la caldaia a combustibile solido non raggiunge più la temperatura impostata, ad es. quando la legna nella caldaia è bruciata completamente.

Posizione interuttore	Funzione
0	Nessuna commutazione automatica sulla caldaia a gasolio o a gas. La caldaia a gasolio o a gas è bloccata in modo permanente.
I	Commutazione automatica sulla caldaia a gasolio o a gas.

Tab. 3 Interruttore di continuazione di esercizio gasolio/gas

Manopola

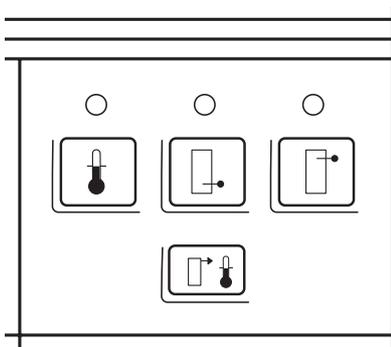
Con la manopola si possono impostare nuovi valori oppure muoversi all'interno dei menu.

Sportello

Dietro allo sportello si trovano i tasti per le funzioni estese. Per l'utilizzo delle funzioni estese lo sportello deve essere aperto.

Tasti per la sonda termica

Con questi tasti è possibile visualizzare le singole sonde termiche.

Ad ogni tasto (ad eccezione del tasto "Temperatura fumi") è associato un diodo luminoso verde (LED). I LED forniscono informazioni sulle sonde termiche visualizzate sul display.

Tasto "Temperatura caldaia"

Il LED si illumina = la temperatura della caldaia è visualizzata sul display.

Ad es. segnalazione T CALDAIA 80 °C

Tasto "Temperatura accumulatore inerziale inferiore"

Il LED si illumina = la temperatura dell'accumulatore inerziale inferiore è visualizzata sul display.

Ad es. segnalazione T ACC INF 70 °C

Tasto "Temperatura accumulatore inerziale superiore"

Il LED si illumina = la temperatura dell'accumulatore inerziale superiore è visualizzata sul display.

Ad es. segnalazione T ACC SUP 78 °C

Tasto "Temperatura fumi"

Non si illumina alcun LED = la temperatura fumi è visualizzata sul display.

Ad es. segnalazione T FUMI 154 °C

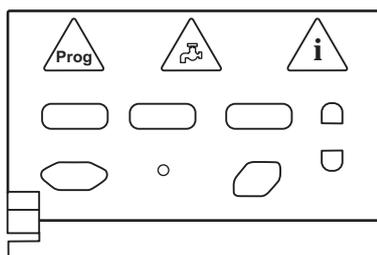
Tasti per le funzioni estese

Tramite questi tasti è possibile ad esempio visualizzare ulteriori valori di temperatura e regolare le impostazioni.

Tasto "Prog" – selezione del livello di programmazione

Tasto "Soglia di commutazione acqua calda" – inserimento/disinserimento della soglia di commutazione acqua calda.

Se la funzione dell'acqua calda è inserita sul display viene visualizzato il simbolo del rubinetto.

Tasto "Info" – selezione Livello informazioni

AVVERTENZA PER L’UTENTE

I valori di temperatura vengono visualizzati solo se la sonda corrispondente è collegata.

Display

Sul display vengono indicati i valori e le temperature impostati e rilevati, ad es. la temperatura della caldaia misurata a sportello chiuso.

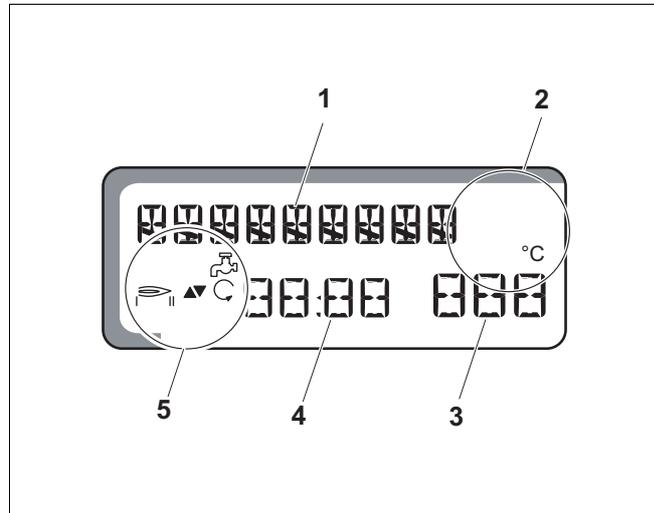



Fig. 2 Display

Pos. 1: Testo visualizzato

Pos. 2: °C Unità di misura della temperatura

Pos. 3: Valore visualizzato, ad es. temperatura caldaia

Pos. 4: Valore visualizzato

Pos. 5: Soglia di commutazione acqua calda inserita

Consenso caldaia a gasolio/gas

Caldaia a combustibile solido inserita

Pompa di carico inserita

4 Funzioni basilari

In questo capitolo troverete informazioni sulla messa in esercizio e l'arresto esercizio e il semplice utilizzo dell'apparecchio di regolazione Logamatic 2114.

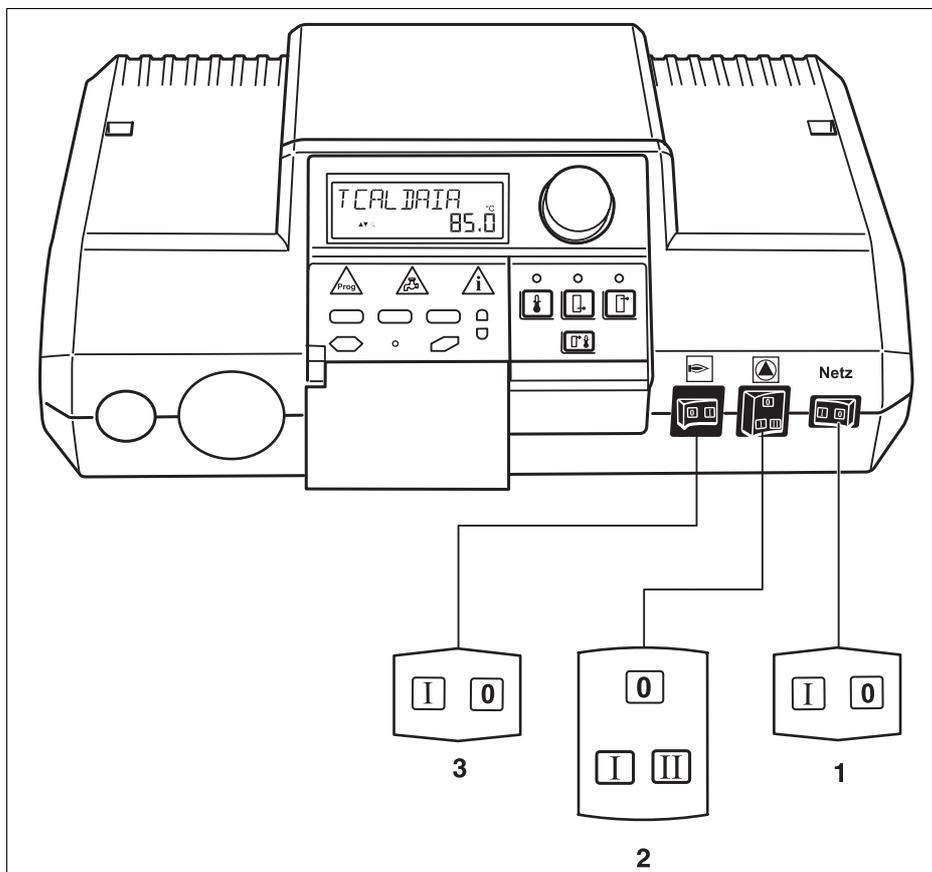



Fig. 3 Tasti necessari per la messa in esercizio

Pos. 1: Interruttore di esercizio

Pos. 2: Interruttore per la pompa di circolazione

Pos. 3: Interruttore di continuazione di esercizio gasolio/gas

4.1 Inserimento dell'apparecchio di regolazione

- Portare l'interruttore di esercizio su "I" (ON) (fig. 3, **pos. 1**).
- Portare l'interruttore per la pompa di circolazione su "II" Esercizio automatico (fig. 3, **pos. 2**).

AVVERTENZA PER L'UTENTE

Inserire l'interruttore di continuazione di esercizio gasolio/gas solo se è installata anche una caldaia a gasolio/gas.

- Portare l'interruttore di continuazione esercizio su "I" (ON) (fig. 3, **pos. 3**).

4.2 Disinserimento dell'apparecchio di regolazione

Selezionare la posizione "0" sull'interruttore di esercizio (fig. 3, **pos. 1**).

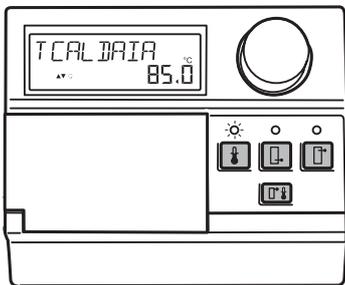
ATTENZIONE!

DANNI ALLA CALDAIA

dovuti al gelo.

- La protezione antigelo è attiva solo quando l’apparecchio di regolazione è acceso. Quando l'apparecchio di regolazione è spento, far defluire l'acqua dalla caldaia, dall'accumulatore e dai tubi dell'impianto di riscaldamento! Il pericolo di gelate cessa soltanto quando l'intero sistema è svuotato.

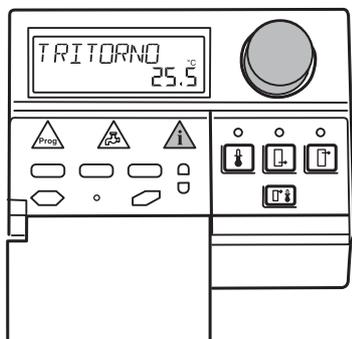
4.3 Visualizzazione standard e valori di esercizio

Con questi tasti è possibile visualizzare i valori delle singole sonde termiche (vedere anche capitolo "Tasti per la sonda termica", pag. 9).

Sul display viene visualizzata la sonda di temperatura di cui si è premuto il tasto e si illumina il LED corrispondente, ad es. la temperatura della caldaia in °C, come nella visualizzazione qui accanto.

In seguito sul display viene visualizzato tramite un simbolo quale caldaia è attiva, se la caldaia a combustibile solido o la caldaia a gasolio/gas, e si attiva la pompa di carico (vedere anche capitolo "Display", pag. 10).

4.4 Visualizzazione informazioni

AVVERTENZA PER L'UTENTE

Tutte le indicazioni descritte sono presenti solo se i componenti dati relativi al segnale sono installati in modo conforme.

Con il tasto Info è possibile visualizzare ulteriori valori. Girando la manopola è possibile visualizzare il valore successivo.

- Richiamare il Livello informazioni premendo il tasto "i".

Come primo valore viene visualizzato sul display "T RITORNO" e la temperatura misurata.

Questo valore rappresenta la temperatura di ritorno.

- Girando la manopola viene visualizzato il valore successivo.

Sul display viene visualizzato "VENTILAT" seguito da "OFF" oppure "ON".

Questo valore indica lo stato attuale del ventilatore, ad esempio "OFF", come nella figura a fianco.

- Girando la manopola viene visualizzato il valore successivo.

Sul display viene visualizzato "PORTA" seguito da "OFF" oppure "ON".

Questo valore indica lo stato attuale della porta, ad esempio "OFF", come si può vedere nella figura a fianco.

- Girando la manopola viene visualizzato il valore successivo.

Sul display viene visualizzato "INTERCETT" seguito da "OFF" oppure "ON".

Se l'arresto è su "ON", la caldaia a gasolio/gas è bloccata e il calore è generato dalla caldaia a combustibile solido.

Se l'arresto è su "OFF", il calore generato dalla caldaia a combustibile solido non è sufficiente ed avviene la commutazione alla caldaia a gasolio/gas.

- Girando la manopola viene visualizzato il valore successivo.

Sul display viene visualizzato "COMMUT" seguito dalla temperatura impostata.

Questo valore indica la soglia di commutazione attualmente impostata in °C. Questo valore indica la temperatura alla quale si inserisce la caldaia a combustibile solido o l'accumulatore inerziale e si disinserisce la caldaia a gasolio/gas.

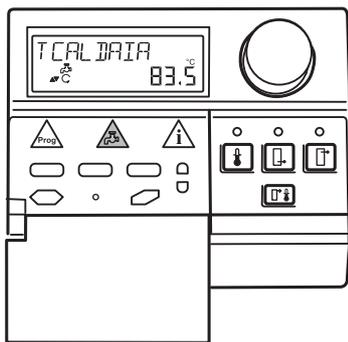
E' possibile impostare la temperatura della soglia di commutazione (vedere capitolo 5.3 "Soglia di commutazione", pag. 17).

- Girando la manopola viene visualizzato il valore successivo.

Sul display viene visualizzato "T ACQCALD" seguito dalla temperatura impostata.

Questo valore indica la soglia di commutazione attualmente impostata in °C. Questo valore indica la temperatura alla quale si inserisce la caldaia a combustibile solido o l'accumulatore inerziale e si disinserisce la caldaia a gasolio/gas.

E' possibile impostare la temperatura della soglia di commutazione dell'acqua calda (vedere capitolo 5.5 "Soglia di commutazione acqua calda", pag. 19).

4.5 Inserimento della soglia di commutazione acqua calda

Tramite il tasto soglia di commutazione acqua calda è possibile inserire o disinserire la soglia di temperatura dell'acqua calda. Se la soglia di temperatura dell'acqua calda è inserita, sul display è visualizzato il simbolo del rubinetto dell'acqua .

- Premendo e tenendo premuto il tasto Soglia di commutazione acqua calda e girando la manopola, la soglia di commutazione viene inserita (sul display viene visualizzato il rubinetto dell'acqua) o disinserita (sul display non viene visualizzato il rubinetto dell'acqua).

AVVERTENZA PER L'UTENTE

L'indicazione descritta è presente solo se i componenti dati relativi al segnale sono installati in modo conforme.

5 Livello di programmazione

In questo capitolo troverete informazioni sul livello di programmazione e sull'impostazione dei valori.

Con il tasto "Prog" è possibile visualizzare ulteriori valori. Girando la manopola è possibile visualizzare il valore successivo.

5.1 Breve panoramica del livello di programmazione

Richiamo del livello di programmazione

Prog

premere

girare la manopola

LINGUA

COMMUT

VENTILAT

T ACQCALD

RESET

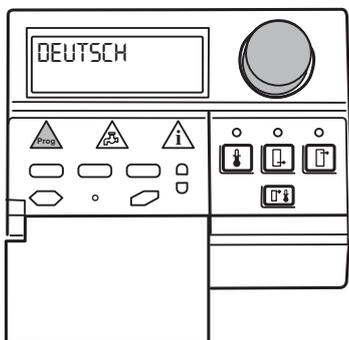
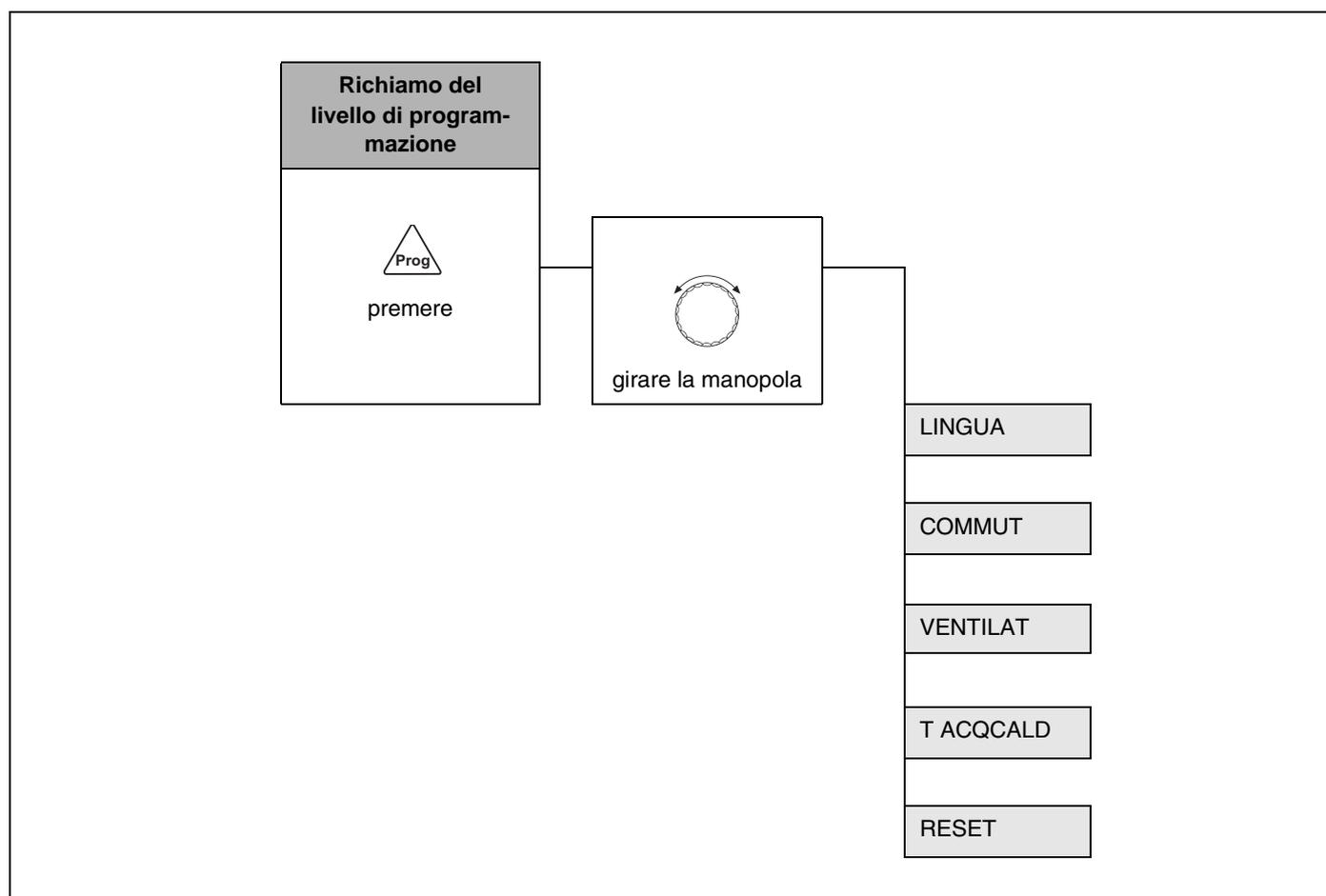
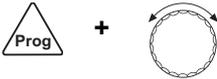



Fig. 4 Breve panoramica del livello di programmazione

5.2 Selezione della lingua

- Richiamare il Livello di programmazione ruotando il tasto "Prog".

Sul display compare "DEUTSCH" come primo parametro.

- Premendo e tenendo premuto il tasto "Prog" e girando la manopola si imposta la lingua.
- Rilasciando il tasto "Prog" si memorizza la lingua impostata.

	Campo d'impostazione	Taratura di fabbrica
Selezione della lingua	Deutsch Italiano	Deutsch

5.3 Soglia di commutazione

Questo valore indica la soglia di commutazione attualmente impostata in °C.
Il valore indica la temperatura che la caldaia a combustibile solido o l'accumulatore inerziale devono reggiungere per farsi carico della produzione di calore e alla quale la caldaia a gasolio/gas viene bloccata.

- Richiamare il livello di programmazione premendo il tasto "Prog". Sul display compare "DEUTSCH" come primo parametro.

- Girare la manopola fino a quando appare "COMMUT".

Appare "COMMUT" seguito dalla temperatura della soglia di commutazione impostata.

- Premendo e tenendo premuto il tasto "Prog" e girando la manopola si imposta la temperatura della soglia di commutazione.
- Rilasciando il tasto "Prog" si memorizza la temperatura impostata.

	Campo d'impostazione	Impostazione di fabbrica
Soglia di commutazione	da 30 a 90 °C	45 °C

5.4 Tempo di ventilazione

Il tempo di ventilazione indica il tempo di funzionamento del ventilatore in fase di accensione.

Nel caso in cui la caldaia a combustibile solido non raggiunga la temperatura minima della propria caldaia nel tempo di ventilazione impostato (impostazione di fabbrica 50 °C), la procedura di accensione fallisce e il ventilatore si spegne. Il temporizzatore del ventilatore si attiva ad ogni apertura della porta di carico, finché non si raggiunge la temperatura minima della caldaia.

- Richiamare il Livello di programmazione premendo il tasto "Prog". Sul display compare "DEUTSCH" come primo parametro.

- Girare la manopola fino a quando appare "VENTILAT".

Appare "VENTILAT" seguito dal tempo di ventilazione impostato in minuti.

- Premendo e tenendo premuto il tasto "Prog" e girando la manopola si imposta il tempo di ventilazione.
- Rilasciando il tasto "Prog" si memorizza il tempo di ventilazione impostato.

	Campo d'impostazione	Impostazione di fabbrica
Tempo di ventilazione	da 1 a 60 min	30 min

5.5 Soglia di commutazione acqua calda

La soglia di temperatura acqua calda indica la temperatura alla quale la caldaia a combustibile solido commuta alla caldaia a gasolio/gas.

La soglia di temperatura acqua calda deve essere impostata alla stessa temperatura sia nella caldaia a combustibile solido che nella caldaia a gasolio/gas.

AVVERTENZA PER L'UTENTE

In Italia non è consentito allacciare una caldaia a combustibile solido e una caldaia a gas/gasolio allo stesso camino.

- Richiamare il Livello di programmazione premendo il tasto "Prog". Sul display compare "DEUTSCH" come primo parametro.

- Girare la manopola fino a quando appare "T ACQCALD".

Appare "T ACQCALD" seguito dalla temperatura impostata in °C.

- Premendo e tenendo premuto il tasto "Prog" e girando la manopola si imposta la soglia di commutazione dell'acqua calda.
- Rilasciando il tasto "Prog" si memorizza la temperatura impostata.

	Campo d'impostazione	Impostazione di fabbrica
Soglia di commutazione acqua calda	da 40 a 60 °C	60 °C

5.6 Uscita dal livello di programmazione

- Girare la manopola fino a quando appare "Indietro".

- Uscire dal livello di programmazione premendo il tasto "Prog".
- E' possibile uscire dal livello di programmazione anche premendo un qualsiasi altro tasto.

6 Disfunzioni ed eliminazione delle disfunzioni

In presenza di disfunzioni dell’impianto di riscaldamento, queste vengono visualizzate sul display dell’apparecchio di regolazione.

Procedere come segue:

- Far eliminare immediatamente le disfunzioni da una ditta installatrice specializzata.
- Comunicare telefonicamente alla ditta installatrice specializzata la disfunzione.
  Controllare a tal scopo se sul display dell'apparecchio di regolazione è visualizzato un avviso di disfunzione.

AVVERTENZA PER L'UTENTE

La sonda termica della caldaia e la sonda termica della temperatura fumi devono sempre essere collegate. Senza tali sonde termiche l'apparecchio di regolazione non funziona.

Interruzione dell’alimentazione elettrica

Durante un'interruzione dell'alimentazione elettrica le impostazioni dell'apparecchio di regolazione rimangono impostate.

Disfunzione	Possibile causa dell'anomalia	Effetto sul comportamento di regolazione	Rimedi
La sonda termica della temperatura fumi FAG non funziona. Indicazione del display: **ERROR FAG**	Sonda termica della temperatura fumi difettosa o non collegata.	L'apparecchio di regolazione non funziona. L'apparecchio di regolazione rimane in stand by.	Sostituire la sonda termica difettosa.
La sonda termica della caldaia FK non funziona. Indicazione del display: **ERROR FK**	Sonda termica della caldaia difettosa o non collegata.	L'apparecchio di regolazione rimane in stand by. L'apparecchio di regolazione non funziona.	Sostituire la sonda termica difettosa.
La sonda termica dell'accumulatore inerziale superiore FPO non funziona. Indicazione del display: **ERROR FPO**	Sonda termica dell'accumulatore inerziale superiore non collegata o difettosa. La sonda termica è attivata sul livello di servizio.	L'apparecchio di regolazione rimane in stand by. L'apparecchio di regolazione non funziona.	Collegare la sonda termica o sostituire la sonda termica difettosa. Se la sonda termica non è necessaria, disattivare la sonda termica dell'accumulatore inerziale superiore FPO sul livello di servizio.
La sonda termica dell'accumulatore inerziale inferiore FPU non funziona. Indicazione del display: **ERROR FPU**	Sonda termica dell'accumulatore inerziale inferiore non collegata o difettosa. La sonda termica è attivata sul livello di servizio.	L'apparecchio di regolazione rimane in stand by. L'apparecchio di regolazione non funziona.	Collegare la sonda termica o sostituire la sonda termica difettosa. Se la sonda termica non è necessaria, disattivare il Delta-T sul livello di servizio.
Sonda della temperatura di ritorno FAR non funzionante. Indicazione del display: **ERROR FAR**	Sonda della temperatura di ritorno non collegata o difettosa. La sonda termica è attivata sul livello di servizio.	L'apparecchio di regolazione rimane in stand by. L'apparecchio di regolazione non funziona.	Collegare la sonda termica o sostituire la sonda termica difettosa. Se la sonda termica non è necessaria, disattivare il Bypass sul livello di servizio.

Tab. 4 Disfunzioni ed eliminazione delle disfunzioni